

DE GEBRAUCHS- ANWEISUNG

PAIDI meets Träumeland Matratzen



- EN** | Instructions for use – PAIDI meets Träumeland Mattresses
ES | Instrucciones de uso – PAIDI meets Colchones Träumeland
FR | Mode d'emploi – PAIDI meets Matelas Träumeland
CS | Návod k použití – PAIDI meets Matrace Träumeland
NL | Gebruiksaanwijzing – PAIDI meets Träumeland matrassen
IT | Istruzioni per l'uso – PAIDI meets Materassi Träumeland
PL | Instrukcja użytkowania – PAIDI meets Materace Träumeland
SK | Návod na použitie – PAIDI meets Matrace Träumeland
SL | Navodila za uporabo – PAIDI meets Vzmetnice Träumeland
HR | Upute za uporabu – PAIDI meets Madraci Träumeland
HU | Használati utasítás – PAIDI meets Träumeland matracok
RO | Instrucțiuni de utilizare – PAIDI meets Saltele Träumeland
NO | Bruksanvisning – PAIDI meets Träumeland-madrasser
SV | Bruksanvisning – PAIDI meets Träumeland-madrasser
DK | Brugsanvisning – PAIDI meets Träumeland-madrasser
FI | Käyttöohjeet – PAIDI meets Träumeland-patjat
LV | Lietošanas instrukcija – PAIDI meets Träumeland matračī
ET | Kasutusjuhend – PAIDI meets Träumelandi madratsid
LT | Naudojimo instrukcijos – PAIDI meets Träumeland čiužiniai
RU | Инструкция по применению – PAIDI meets Матрасы Träumeland
PT | Instruções de utilização – PAIDI meets Colchões Träumeland
TR | Kullanım Talimatları – PAIDI meets Träumeland yatakları
EL | Οδηγίες χρήσης – PAIDI meets Στρώματα Träumeland
SR | Упутство за употребу – PAIDI meets Душеци Траумеланд
BG | Инструкции за употреба – PAIDI meets Матраци Träumeland

**produziert gemäß/produced according to
EN 16890:2017+A1:2021**



DE

WICHTIG: ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUFBEWAHREN - SORGFÄLTIG LESEN

Lieber Lieber PAIDI meets Träumeland- Kunde,

Sie haben sich für ein Sie haben sich für ein PAIDI meets Träumeland Produkt entschieden und leisten damit einen großen Beitrag für einen sicheren Schlaf Ihres Babys. Alle Matratzen werden auf dem neuesten Stand der Technik und nach strengen Qualitätsnormen im Werk in Österreich gefertigt. Danke für Ihr Vertrauen - wir wünschen Ihrem Kind und Ihnen einen erholsamen Schlaf!

1. KOMPATIBILITÄT MIT KINDERBETTEN

(Gitterbett, Wiege, Laufgitter...)

Das maximale Innenmaß des Bettes darf 73 x 143 cm bei einer 70 x 140 cm Matratze und 63 x 123 cm bei einer 60 x 120 cm Matratze nicht übersteigen. Bei allen anderen Matratzengrößen gilt: Länge und Breite dürfen höchstens einen Zwischenraum von 30 mm zwischen der Matratze und den Seiten- und Endteilen zulassen.

2. REINIGUNGS-/ WASCHHINWEIS DES MATRATZENBEZUGS

- ♥ Alle PAIDI meets Träumeland Matratzenbezüge sind abnehmbar und waschbar.
- ♥ Nach der Wäsche Bezug in Form ziehen und trocknen lassen.
- ♥ Bitte beachten Sie die zutreffenden Waschsymbole am Etikett im Bezug.

3. REINIGUNGSHINWEIS DES MATRATZENKERNS

- ♥ Durch den Matratzenbezug ist der Matratzenkern ausreichend vor Verschmutzungen geschützt. Sollte der Matratzenkern dennoch eine Reinigung benötigen, dann nehmen Sie zunächst den Bezug ab und tupfen Sie ihn anschließend mit einem feuchten Tuch ab. Im Anschluss den Matratzenkern komplett abtrocknen lassen. Erst wenn der Matratzenkern vollständig abgetrocknet ist, darf der Matratzenbezug aufgezogen und die Matratze wieder verwendet werden.
- ♥ Das Waschen des Matratzenkerns ist nicht möglich, da wir zur Produktion einen wasserlöslichen Kleber verwenden. Die einzelnen Teile würden sich durch das Waschen lösen (ausgenommen sind am Einleger gekennzeichnete Matratzen).
- ♥ Bei starkem Feuchtigkeitseintritt muss die Matratze vor dem weiteren Gebrauch vollständig getrocknet sein.

4. TIPPS ZUM GEBRAUCH UND LAGERUNG DER MATRATZE

- ♥ Vor dem Gebrauch der Matratze müssen die Verpackung (Kunststoffolie oder ähnliches), sowie alle Aufkleber vollständig entfernt und für das Kind nicht erreichbar entsorgt werden.
- ♥ Nach dem Öffnen der Verpackung kann die Matratze unmittelbar verwendet werden. Idealerweise lüften Sie die Matratze jedoch vor der ersten Benutzung im Freien aus. Achten Sie darauf, dass die Matratze nicht feucht wird oder direkt in der Sonne steht. Alle neuen Matratzen haben einen gesundheitlich unbedenklichen Eigengeruch, welcher durch die Verpackung konzentriert wurde. Durch Lüften verschwinden Geruchsreste schneller.
- ♥ Aus Hygienegründen wird die Verwendung von Spannbetttüchern empfohlen.
- ♥ Die Verwendung der Matratzen wird für Babys bis ca. 25 kg empfohlen. Bei Matratzen mit Baby- und Kleinkindseite gilt: Ein Wenden von der Baby- auf die Kleinkindseite wird ab 12 kg empfohlen. Die Babyseite ist etwas weicher als die Kleinkindseite. Es befindet sich ein Etikett mit der Information „Babyseite“ auf dem Matratzenbezug sowie ein Aufkleber auf dem Matratzenkern. Ob die Matratze eine Baby- und Kleinkindseite besitzt, ist am jeweiligen Produkteinleger ersichtlich.
- ♥ Matratze nur mit gesamtem Bezug verwenden.
- ♥ Matratzen sollten nur an beheizten, gut belüfteten und trockenen Orten (z.B. Wohnräumen) aufbewahrt werden. Um die Gefahr zur Bildung von Schimmelpilzen durch die Aufnahme von Feuchtigkeit zu vermindern, soll eine unsachgemäße Lagerung der Matratze auf alle Fälle vermieden werden.

5. SICHERHEITS-REISSVERSCHLUSS



Entsprechend der aktuellen Matratzennorm, haben unsere Matratzen einen Sicherheits-Reißverschluss ohne Zipper, damit das Kind den Bezug der Matratze nicht öffnen kann. Um den Verschluss zu öffnen, muss temporär ein Hilfsmittel (zB Büroklammer,...) verwendet werden.

⚠️ WARNHINWEISE

- ♥ **WARNUNG!** Niemals mehr als eine Matratze im Kinderbett (Krippe und Hängewiege) benutzen.
- ♥ **WARNUNG!** Es ist darauf zu achten, dass das Kinderbett (Krippe und Hängewiege) nicht in der Nähe von offenem Feuer oder starker Hitzequellen, z.B. elektrische Heizstrahler, Gasöfen usw. aufgestellt ist.
- ♥ **WARNUNG!** Das Kinderbett ist nicht mehr zu benutzen, wenn einzelne Teile gebrochen, zerrissen oder beschädigt sind oder fehlen; nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile sind zu verwenden.

ZUR EINDEUTIGEN IDENTIFIZIERUNG DES PRODUKTS
FINDEN SIE AM EINLEGER DIE ARTIKELNUMMER, DEN EAN-CODE UND DIE ABMESSUNGEN.

IMPORTANT: STORE FOR LATER USE - READ CAREFULLY

Dear PAIDI meets Träumeland customer,

You have decided on a PAIDI meets Träumeland product and therefore are making a major contribution towards safe sleep for your baby. All our mattresses are manufactured with state-of-the-art technology and according to strict quality standards in our plant in Austria. Thank you for the trust placed in us - we wish you and your child a restful sleep!

1. COMPATIBILITY WITH CHILDREN'S BEDS

(cots, cradles, play pens...)

The maximum inner dimensions of the bed must not exceed 73 x 143 cm for a 70 x 140 cm mattress and 63 x 123 cm for a 60 x 120 cm mattress. The following applies for all other mattress sizes: the length and width must not allow more than a 30 mm gap between the mattress and the side and end parts.

2. CLEANING / WASHING INFORMATION FOR THE MATTRESS COVER

- ♥ All PAIDI meets Träumeland mattress covers are removable and washable.
- ♥ After washing, pull the cover into shape and allow to dry.
- ♥ Please note the relevant washing symbols on the label of the cover.

3. CLEANING INSTRUCTIONS FOR THE MATTRESS CORE

- ♥ The mattress core is sufficiently protected from dirt by the mattress cover. However, should the mattress core still require cleaning, first remove the cover and then dab it with a damp cloth. Then allow the mattress core to dry completely. Only when the mattress core is completely dry may the mattress cover be pulled on and the mattress used again.
- ♥ It is not possible to wash the mattress core, as we use a water-soluble adhesive for production. The individual parts would come loose during washing (with the exception of mattresses labelled accordingly on the insert).
- ♥ If the mattress is very damp, it must be completely dry before further use..

4. TIPS FOR USING AND STORING THE MATTRESS

- ♥ Before using of the mattress, the packaging (plastic foil or similar) and all labels must be completely removed and disposed of out of the child's reach.
- ♥ The mattress can be used directly after opening the packaging. Ideally, however, ventilate the mattress outside before using it for the first time. Please ensure that the mattress does not get damp and is not exposed to direct sunlight. All new mattresses have an odour that is harmless to health and has been concentrated by the packaging. Any residual odour will disappear more quickly if you air the mattress.
- ♥ The use of fitted sheets is recommended for hygiene reasons.
- ♥ The use of the mattresses is recommended for babies up to approx. 25 kg. The following applies to mattresses with baby and toddler sides: Turning from the baby to the toddler side is recommended from 12 kg, since the baby side is slightly softer than the toddler side. There is a label with the information 'baby side' on the mattress cover and a sticker on the mattress core. Whether the mattress has a baby and toddler side can be seen on the respective product insert.
- ♥ Only use the mattress with its entire cover.
- ♥ Mattresses should only be stored in heated, well-ventilated and dry locations (e.g. living spaces). In order to minimise the risk of mould forming due to the absorption of moisture, it is essential that the mattress is always stored correctly.

5. SAFETY ZIP



According to the current mattress standard, our mattresses have a safety zip without puller so that the child cannot open the cover of the mattress. In order to open the zip, a temporary aid (e.g. paper clip) must be used.

WARNING INFORMATION

- ♥ WARNING- Do not use more than one mattress in the cot (crib and suspended bed).
- ♥ WARNING- Be aware of the risk of open fire and other sources of strong heat, such as electric bar fires, gas fires, etc. in the near vicinity of the cot (crib and suspended bed).
- ♥ WARNING! The child's bed is no longer to be used if individual parts are broken, torn or damaged, or are missing; only use spare parts recommended by the manufacturer.

FOR CLEAR IDENTIFICATION OF THE PRODUCT, YOU WILL FIND THE ITEM NUMBER, EAN CODE AND DIMENSIONS ON THE INSERT.

ES

IMPORTANTE: CONSERVAR PARA USOS POSTERIORES - LEER ATENTAMENTE

1. COMPATIBILIDAD CON CAMAS INFANTILES

(cama de barrotes, cuna, parque infantil...)

Las dimensiones internas máximas de la cama no pueden superar los 73 x 143 cm en el caso de un colchón de 70 x 140 cm y los 63 x 123 cm en el caso de un colchón de 60 x 120 cm. En el caso de los demás colchones, la longitud y la anchura no deben permitir un espacio de más de 30 mm entre el colchón y las secciones laterales y los extremos.

2. INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA/LAVADO DE LA FUNDA DEL COLCHÓN

- ♥ Todas las fundas de colchón Träumeland son extraíbles y lavables.
- ♥ Tras el lavado, poner la funda en su forma original y dejarla secar.
- ♥ Respetar los símbolos de lavado relevantes situados en la etiqueta de la funda.

3. INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL NÚCLEO DEL COLCHÓN

- ♥ La funda del colchón protege el núcleo del colchón contra la suciedad. Sin embargo, si el núcleo del colchón requiere una limpieza, retire la funda y frote con un paño húmedo. A continuación, deje secar por completo el núcleo del colchón. Solo cuando el núcleo del colchón esté completamente seco, puede colocarse la funda y volver a utilizar el colchón.
- ♥ No es posible lavar el núcleo del colchón ya que, en la producción, utilizamos un adhesivo soluble en agua. Las partes individuales se desprenderían durante el lavado (excepto los colchones marcados en inserto).
- ♥ In caso di forte penetrazione di umidità, il materasso deve essere asciugato completamente prima di essere riutilizzato.

ADVERTENCIAS

- ♥ ADVERTENCIA: Nunca utilice más de un colchón en la cuna (cesto y cuna colgante).
- ♥ ADVERTENCIA: Se debe garantizar que la cuna (cesto y cuna colgante) se mantenga alejada de llamas abiertas o fuentes de calor intensas como calefactores eléctricos, estufas de gas, etc.
- ♥ ADVERTENCIA: La cuna no se puede utilizar si las piezas están rotas, agrietadas o dañadas o si falta alguna. Solo se deben utilizar los repuestos recomendados por el fabricante.

IMPORTANT: À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE. À LIRE SOIGNEUSEMENT

1. COMPATIBILITÉ AVEC LES LITS D'ENFANT

(lit à barreaux, berceau, parc...)

Les dimensions intérieures du lit ne doivent pas dépasser 73 x 143 cm pour un matelas de 70 x 140 cm et 63 x 123 cm pour un matelas de 60 x 120 cm. La règle suivante s'applique pour toutes les autres dimensions de matelas : il ne doit rester qu'un espace maximal de 30 mm entre le matelas et les parties latérales et finales

2. INDICATION SUR LE NETTOYAGE/LAVAGE DE LA HOUSSE

- ♥ Toutes les housses de matelas Träumeland sont amovibles et lavables.
- ♥ Redonner sa forme au matelas après le lavage et le laisser sécher.
- ♥ Veuillez respecter les symboles de lavage applicables sur l'étiquette de la housse.

3. NETTOYAGE DU CŒUR DU MATELAS

- ♥ La housse du matelas protège suffisamment le cœur du matelas contre l'encrassement. Si le cœur du matelas requiert toutefois un nettoyage, retirer d'abord la housse, puis le tamponner avec un chiffon humide. Ensuite, laisser le cœur du matelas sécher entièrement. Ne remettre la housse du matelas qu'après le séchage complet de ce dernier. Le matelas peut ensuite être réutilisé.
- ♥ Il n'est pas possible de laver le cœur du matelas, car nous utilisons une colle soluble dans l'eau lors de la production. Le lavage entraînerait la séparation de parties individuelles (sauf autre spécification sur la notice accompagnant le matelas).
- ♥ En cas de forte pénétration d'humidité, attendre le séchage complet du matelas avant d'en poursuivre l'utilisation.

AVERTISSEMENTS

- ♥ AVERTISSEMENT - Ne jamais utiliser plus d'un matelas dans le lit d'enfant (nurserie et hamac).
- ♥ AVERTISSEMENT - Veiller à ne pas placer le lit d'enfant (nurserie et hamac) à proximité d'un feu ou de fortes sources de chaleur, p. ex. radiateur électrique, four à gaz etc.
- ♥ AVERTISSEMENT - Ne plus utiliser le lit d'enfant si des parties individuelles sont cassées, déchirées ou endommagées ou manquent ; utiliser uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant.

DŮLEŽITÉ – USCHO- VEJTE PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBY – PEČLIVĚ SI PROČTĚTE

1. KOMPATIBILITA S DĚTSKÝMI POSTÝLKAMI

(postýlka, kolébka, ohrádka...)

Maximální vnitřní rozměr postýlky nesmí být větší než 73 x 143 cm při rozměrech matrace 70 x 140 cm a 63 x 123 cm při rozměrech matrace 60 x 120 cm. U všech ostatních rozměrů matrací platí, že délka i šířka smí mít maximální mezeru 30 mm mezi matrací a všemi stěnami příslušných postýlek.

2. POKYNY PRO PRANÍ/ČIŠTĚNÍ POTAHU MATRACE

- ♥ Všechny potahy na matrace Träumeland jsou snímatelné a pratelné.
- ♥ Potah po praní roztáhněte do původního tvaru a nechte uschnout.
- ♥ Řiďte se prosím příslušnými symboly pro praní na štítku potahu.

3. POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ JÁDRA MATRACE

- ♥ Před znečištěním je jádro matrace dostatečně chráněno potahem matrace. Pokud by přesto bylo potřeba jádro matrace vyčistit, sejměte nejprve potah a jádro matrace poté vyčistěte vlhkým hadříkem. Na závěr nechte jádro matrace důkladně vyschnout. Teprve když je jádro matrace zcela suché, smí být navlečen potah a matraci lze opět použít.
- ♥ Praní jádra matrace není možné, protože při výrobě používáme vodou rozpustná lepidla. Jednotlivé části by se tak během praní rozlepily (výjimku tvoří matrace označené na vložce).
- ♥ V případě nadměrného proniknutí vlhkosti musí matrace před dalším použitím úplně vyschnout.

VÝSTRAHA

- ♥ VAROVÁNÍ – Nikdy v dětské postýlce (či v koši nebo závěsné kolébce) nepoužívejte více než jednu matraci.
- ♥ VAROVÁNÍ – Dbejte na to, aby se dětská postýlka (či koš nebo závěsná kolébka) nenacházely v blízkosti otevřeného ohně nebo silných zdrojů tepla, např. elektrických ohřívačů, plynových kamen apod.
- ♥ VAROVÁNÍ – Dětskou postýlku přestaňte používat, jakmile jsou některé její části rozbité, prasklé či jinak poškozené nebo chybí; používejte výlučně náhradní díly doporučené výrobcem.

BELANGRIJK - BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK - ZORGVULDIG LEZEN

1. COMPTABILITEIT MET KINDERBEDJES

(spijlenbedje, wieg, box...)

De maximale binnenaftmetingen van het bed mogen niet groter zijn dan 73 x 143 cm voor een matras van 70 x 140 cm en 63 x 123 cm voor een matras van 60 x 120 cm. Voor alle andere matrasafmetingen geldt een maximale tussenruimte van 30 mm tussen matras en zijkant, hoofdeinde en voeteinde.

2. REINGINGS-/WASINSTRUCTIE VAN DE MATRASOVERTREK

- ♥ Alle Träumeland matrasovertrekken zijn afneembaar en wasbaar.
- ♥ Na het wassen overtrek in vorm trekken en laten drogen.D23
- ♥ Let op de betreffende wassymbolen op het etiket van de overtrek.

3. REINIGINGSINSTRUCTIE VAN DE MATRASKERN

- ♥ De matraskern wordt door de matrashoes voldoende beschermd tegen vuil. Mocht de matraskern desondanks toch gereinigd moeten worden, dan verwijdt u eerst de hoes en dept de matraskern vervolgens af met een vochtige doek. Vervolgens laat u de matraskern volledig opdrogen. Pas wanneer de matraskern volledig droog is, mag de matrashoes er weer omheen worden gedaan en kan de matras weer worden gebruikt.
- ♥ Het wassen van de matraskern is niet mogelijk omdat wij bij de productie een in water oplosbare lijm gebruiken. De afzonderlijke delen zouden door het wassen los kunnen raken (uitzondering hierop zijn de matrassen waarop dit is aangegeven).
- ♥ Bij sterke vochtindringing moet de matras, voordat deze verder kan worden gebruikt, volledig opgedroogd zijn.

WAARSCHUWINGEN

- ♥ WAARSCHUWING - Gebruik nooit meer dan één matras in het kinderbed (ledikant of wieg).
- ♥ WAARSCHUWING - Let erop dat het kinderbed (ledikant en wieg) nooit in de buurt van open vuur of een sterke warmtebron, bijv. elektrische ventilatorkachel, gasoven enz. wordt geplaatst.
- ♥ WAARSCHUWING - Het kinderbed mag niet meer worden gebruikt, wanneer onderdelen gebroken, gescheurd of beschadigd zijn of ontbreken; er mag alleen gebruik worden gemaakt van door de fabrikant aanbevolen vervangende onderdelen.

IMPORTANTE: DA CONSERVARE PER UN USO FUTURO - LEGGERE ATTENTAMENTE

1. COMPATIBILITÀ CON LETTINI PER BAMBINI

(lettino con sbarre, culla, box...)

Le dimensioni interne massime del lettino non devono superare i 73 x 143 cm per un materasso da 70 x 140 cm e i 63 x 123 cm per un materasso da 60 x 120 cm. Per tutte le altre dimensioni dei materassi vale: la lunghezza e la larghezza possono consentire uno spazio intermedio di massimo 30 mm tra il materasso e le parti laterali e finali.

2. INDICAZIONE SUL LAVAGGIO DELLA FODERA

- ♥ Tutte le fodere Träumeland sono removibili e lavabili.
- ♥ Dopo il lavaggio, mettere in forma e lasciare asciugare la fodera
- ♥ Osservare i rispettivi simboli di lavaggio sull'etichetta della fodera

3. INDICAZIONE PER LA PULIZIA DEL NUCLEO DEL MATERASSO

- ♥ Grazie alla fodera il nucleo del materasso è sufficientemente protetto dalla sporcizia. Tuttavia, se il nucleo dovesse avere bisogno di una pulizia, prima di tutto rimuovete la fodera e poi lo tamponate con un panno umido. Infine lasciate asciugare completamente il nucleo. Solo quando il nucleo del materasso è completamente asciutto, si può rimettere la fodera e riutilizzare il materasso.
- ♥ Non è possibile lavare il nucleo del materasso perché nel processo di produzione utilizziamo un adesivo idrosolubile. Le singole parti si staccerebbero durante il lavaggio (ad eccezione dei materassi contrassegnati sull'inserto).
- ♥ In presenza di elevate infiltrazioni di umidità il materasso deve essere completamente asciutto prima dell'utilizzo.

AVVERTENZE

- ♥ ATTENZIONE – Non usare mai più di un materasso nel lettino (culla e cestino sospeso).
- ♥ ATTENZIONE – Prestare attenzione che il lettino (culla e cestino sospeso) non sia posizionato nelle vicinanze di fiamme aperte o di fonti di calore eccessivo, p. es. riscaldatori elettrici, forni a gas ecc..
- ♥ ATTENZIONE – il lettino non deve più essere usato se singole parti sono spezzate, lacerate, danneggiate o mancanti; possono essere impiegati solo i ricambi consigliati dal produttore.

WAŻNE: NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ W RAZIE KONIECZNOŚCI PONOWNEGO UŻYCIA

1. KOMPATYBILNOŚĆ Z ŁÓŻECZKAMI DZIECIĘCYMI (łożeczkami szczelbelkowymi, kołyskami, kojcami...)

Maksymalne wymiary wewnętrzne łożeczka nie mogą przekraczać 73 x 143 cm w przypadku materaca 70 x 140 cm oraz 63 x 123 cm w przypadku materaca 60 x 120 cm. W odniesieniu do wszystkich innych wymiarów materaców obowiązuje zasada: pomiędzy materacem a elementami bocznymi i końcowymi łożeczka dopuszczalna jest przestrzeń wynosząca maksymalnie 30 mm; dotyczy to zarówno długości, jak i szerokości.

2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA/MYCIA POKROWCA MATERACA

- ♥ Wszystkie poszewki materacy Träumeland można zdejmować i prać.
- ♥ Po wypraniu poszewkę należy rozciągnąć i wysuszyć.
- ♥ Należy się zapoznać z oznaczeniami sposobu prania na etykiecie wewnątrz poszewki.

3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA WKŁADU MATERACA

- ♥ Pokrowiec zapewnia dostateczną ochronę wkładu materaca przed zabrudzeniami. Jeśli jednak konieczne jest wyczyszczenie wkładu, najpierw należy zdjąć pokrowiec, a następnie przetrzeć wkład wilgotną szmatką. Wkład materaca należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Dopiero po całkowitym wyschnięciu wkładu można naciągnąć pokrowiec i dalej użytkować materac.
- ♥ Nie wolno prać wkładu materaca, ponieważ do jego produkcji użyto kleju, który rozpuszcza się w wodzie. Pranie spowodowałoby rozdzielenie poszczególnych elementów (wyjątkiem są materace mające odpowiednie oznaczenie).
- ♥ W przypadku istotnego zawilgocenia materac musi całkowicie wyschnąć przed dalszym użytkowaniem.

OSTRZEŻENIA

- ♥ OSTRZEŻENIE – Nie umieszczać więcej niż jednego materaca w łożeczku (żłobku, kołysce).
- ♥ OSTRZEŻENIE – Nie ustawiać łożeczka (żłobka, kołyski) w pobliżu otwartego ognia lub silnych źródeł ciepła, takich jak elektryczne grzejniki promiennikowe, piece gazowe itp.
- ♥ OSTRZEŻENIE – Nie używać łożeczka, jeżeli jego elementy są pęknięte, rozerwane, uszkodzone lub niekompletne. Należy stosować wyłącznie części zamienne zalecane przez producenta.

DÔLEŽITÉ – USCHOVAJTE NA NESKORŠIE POUŽITIE – DÔKLADNE PREČÍTAJTE

1. KOMPATIBILITA S DETSKOU POSTEĽOU

(detská postieľka, kolíska, detská ohrádka...)

Maximálny vnútorný rozmer postele nesmie presiahnuť 73 × 143 cm pri matraci veľkosti 70 × 140 a 63 × 123 cm pri matraci veľkosti 60 × 120 cm. Pre všetky ostatné veľkosti matracov platí: dĺžka a šírka môžu dosahovať maximálnu veľkosť medzery so šírkou 30 mm medzi matracom a bočnými a koncovými časťami.

2. POKYNY NA ČISTENIE/PRANIE POŤAHU MATRACA

- ♥ Všetky poťahy matracov Träumeland sú odnímateľné a možno ich prať.
- ♥ Po vypratí poťah vytiahnite do správneho tvaru a nechajte vysušiť.
- ♥ Rádte sa, prosím, pracími symbolmi na etikete v poťahu.

3. INFORMÁCIE O ČISTENÍ JADRA MATRACA

- ♥ Poťah matraca ho dostatočne chráni pred nečistotami. Ak je potrebné aj napriek tomu matrac vyčistiť, najprv stiahnite poťah matraca a potom ho zľahka utrite vlhkou handrou. Jadro matraca nechajte úplne vyschnúť. Až keď je jadro matraca úplne suché, môžete natiahnuť poťah a matrac znova používať.
- ♥ Pranie jadra matraca nie je možné, pretože pri výrobe používame lepidlo rozpustné vo vode. Jednotlivé časti by sa pri praní rozpustili (výnimkou sú matrace označené na vkladáči).
- ♥ Pri silnom premočení sa musí matrac pred použitím nechať úplne vysušiť.

VAROVANIE

- ♥ VAROVANIE – Nikdy nepoužívajte v jednej postieľke (kolíske, závesnej kolíske) viac ako jeden matrac.
- ♥ VAROVANIE – Treba dbať na to, aby sa detská postieľka (kolíska, závesná kolíska) nenachádzala v blízkosti otvoreného ohňa alebo silného zdroja tepla, napr. elektrického žiaríča, plynovej pece atď.
- ♥ VAROVANIE – detskú postieľku nepoužívajte, ak sú jednotlivé diely zlomené, roztrhnuté alebo poškodené alebo ak chýbajú; používajte len náhradné diely, ktoré odporúča výrobca.

POMEMBNO - SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO - POZORNO PREBERITE

1. ZDRUŽLJIVOST Z OTROŠKIMI POSTELJAMI

(detská postel'ka, kolíska, detská ohrádka...)

Največja notranja mera posteljice ne sme presegati 73 x 143 cm pri vzmetnici 70 x 140 cm in 63 x 123 cm pri vzmetnici 60 x 120 cm. Pri vseh velikostih vzmetnic velja: Dolžina in širina lahko med vzmetnico in stranicama in končnima stranicama dovolita največ 30 mm prostora.

2. NAPOTKI ZA ČIŠČENJE/PRANJE PREVLEKE ZA VZMETNICO

- ♥ Vse prevleke vzmetnic Träumeland so snemljive in pralne.
- ♥ Po pranju je treba prevleko razpreti in posušiti.
- ♥ Upoštevajte ustrezne simbole za pranje na etiketi v prevleki.

3. NAPOTEK ZA ČIŠČENJE JEDRA VZMETNICE

- ♥ Prevleka za vzmetnico nudi zadostno zaščito jedra vzmetnice pred nečistočami. Če je treba jedro vzmetnice vseeno očistiti, najprej snemite prevleko in nato jedro potapljajte z vlažno krpo. Na koncu počakajte, da se jedro vzmetnice posuši. Šele, ko se jedro vzmetnice povsem posuši, lahko znova namestite prevleko za vzmetnico in slednjo uporabljate.
- ♥ Pranje jedra vzmetnice ni mogoče, saj pri izdelavi uporabljamo vodotopno lepilo. Posamezni deli bi lahko ob pranju odstopili (izvzete so vzmetnice, ustrezno označene na priloženih navodilih).
- ♥ Če je vzmetnica zelo vlažna, jo je treba pred uporabo povsem posušiti.

OPOZORILNI NAPOTKI

- ♥ OPOZORILO - V otroški postelji (jaslicah in zibki) in nikoli ne uporabljajte več kot eno vzmetnico.
- ♥ OPOZORILO - Paziti je treba, da otroške posteljice (jaslic in zibke) ne postavite v bližino odprtega ognja ali močnega vira toplote, kot so npr. električni grelniki, plinske peči itd.
- ♥ OPOZORILO - Otroške posteljice ne več uporabljati, če se kateri njeni deli zlomijo, odtrgajo ali poškodujejo oz. manjkajo; uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

VAŽNO - SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU - PAŽLJIVO PROČITAJTE

1. KOMPATIBILNOST S DJEČJIM KREVETIĆIMA

(krevetić s rešetkama, kolijevka, dječji vrtić za bebe...)

Maksimalna unutarnja dimenzija kreveta kod madraca dimenzija 70 x 140 cm ne bi smjela biti veća od 73 x 143 cm, a kod madraca dimenzija 60 x 120 cm ne veća od 63 x 123 cm. Kod svih drugih veličina madraca vrijedi: duljina i širina mora biti takva da je međuprostor između madraca i bočnih odnosno krajnjih dijelova 30 cm.

2. ČIŠĆENJE / UPUTE O PRANJU PRESVLAKE MADRACA

- ♥ Sve presvlake madraca Träumeland su skidive i perive.
- ♥ Nakon pranja izvucite presvlaku u njezin izvorni oblik i pustite je da se osuši.
- ♥ Pridržavajte se odgovarajućih simbola za pranje na naljepnici na presvlaci.

3. UPUTE ZA PRANJE JEZGRE MADRACA

- ♥ Presvlaka madraca dovoljno štiti jezgru madraca od prljavština. Međutim, ako ipak treba očistiti jezgru madraca, najprije skinite presvlaku, a zatim jezgru obrišite vlažnom krpom tapkajućim pokretima. Nakon toga pustite da se jezgra madraca u potpunosti osuši. Tek kad je jezgra madraca u potpunosti suha, smijete navući presvlaku madraca i ponovo upotrebljavati madrac.
- ♥ Jezgra madraca ne može se prati jer u njegovoj proizvodnji upotrebljavamo ljepilo topivo u vodi. Pranjem bi se pojedinačni dijelovi odvojili (iznimka su madraci označeni na umetku).
- ♥ U slučaju jako prodiranja vlage madrac treba u potpunosti osušiti prije daljnje uporabe.

UPOZORENJA

- ♥ UPOZORENJE – Uvijek upotrebljavajte samo jedan madrac u dječjem krevetiću (kolijevka-košara i viseća kolijevka).
- ♥ UPOZORENJE – Valja pripaziti na to da se dječji krevetić (kolijevka-košara i viseća kolijevka) ne postavi u blizinu otvorene vatre ili jakih izvora topline, npr. električne grijalice, plinske peći i slično.
- ♥ UPOZORENJE – dječji krevetić ne smije se više upotrebljavati ako su pojedinačni dijelovi puknuti, slomljeni ili oštećeni ili ako nedostaju, smiju se upotrebljavati samo rezervni dijelovi koje preporučuje proizvođač.

FONTOS - KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA ŐRIZZE MEG - GONDOSAN OLVASSA EL

1. KOMPATIBILITÁS GYERMEKÁGYAKKAL

Az ágy maximális belmérete nem haladhatja meg a 73 x 143 cm-t egy 70 x 140 cm-es matracnál, és a 63 x 123 cm-t egy 60 x 120-as matracnál. Minden más matracméretre érvényes: Hosszában és keresztben a matrac és az ágy oldala, illetve vége közötti távolság nem haladhatja meg a 30 mm-t.

2. TISZTÍTÁSI- ÉS MOSÁSI TANÁCSADÓ A MATRAC HUZATÁHOZ

- ♥ Minden Träumeland matrachuzat levehető és mosható.
- ♥ A huzatot mosás után húzogassa formára és úgy szárítsa meg.
- ♥ Kérjük, vegye figyelembe a huzat etikettjén látható mosásra vonatkozó információkat.

3. TISZTÍTÁSI TANÁCSADÓ A MATRACHOZ

- ♥ A huzat megfelelően védi a matracot a szennyeződésektől. Amennyiben mégis szükségessé válik a matrac tisztítása, akkor először vegye le róla a huzatot, ezután törölje át a huzatot egy nedves ruhával. Ezt követően alaposan szárítsa ki a matracot. Csak teljes száradás után húzhatja vissza a huzatot, és használhatja újra a matracot.
- ♥ A matracot nem lehet mosni, mivel gyártásához vízben oldódó ragasztót használunk. Egyes részek feloldódnának a vízben (kivéve a bújatónál megjelölt matracok).
- ♥ Amennyiben a matracot nagyobb mennyiségű nedvesség éri, a további használat előtt teljesen ki kell szárítani.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- ♥ FIGYELMEZTETÉS - Soha ne használjon egy matracnál többet a gyermekágyban (bölcsőben).
- ♥ FIGYELMEZTETÉS - Ügyeljen arra, hogy a gyermekágyat (bölcsőt) ne állítsa nyílt láng vagy hőforrás, pl. elektromos hőszárazó, gázsütők stb. közelébe.
- ♥ FIGYELMEZTETÉS - Ne használja tovább a gyermekágyat, ha annak valamely része törött, szakadt vagy sérült, esetleg hiányos; csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket használja.

IMPORTANT - PĂSTRAȚI PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ - CITIȚI CU ATENȚIE

1. COMPATIBILITATE CU PATURILE PENTRU COPII

(pătuț de copii, leagăn, țarc de copii...)

Dimensiunile interioare maxime ale patului nu trebuie să depășească 73 x 143 cm în cazul unei saltele de 70 x 140 cm și 63 x 123 cm în cazul unei saltele de 60 x 120 cm. În cazul celorlalte dimensiuni de saltele, se aplică: Lungimea și lățimea trebuie să lase un spațiu intermediar de maxim 30 mm între saltea și părțile laterale și de capăt.

2. INDICAȚII PRIVIND CURĂȚAREA / SPĂLAREA HUSEI SALTELEI

- ♥ Toate învelitoarele saltelelor Träumeland sunt detașabile și lavabile.
- ♥ După spălarea învelitoarei readuceți-o în formă și lăsați-o să se usuce.
- ♥ Vă rugăm să aveți în vedere simbolurile pentru spălare aplicate pe eticheta învelitoarei.

3. INDICAȚII PRIVIND CURĂȚAREA NUCLEULUI SALTELEI

- ♥ Nucleul saltelei este protejat suficient împotriva impurităților prin intermediul husei saltelei. În cazul în care este necesară curățarea nucleului saltelei, înlăturați mai întâi husa și tamponați-l apoi cu o lavetă umedă. Apoi, lăsați nucleul saltelei să se usuce complet. După ce nucleul saltelei este complet uscat, poate fi atașată husa și salteaua poate fi utilizată din nou.
- ♥ Nu este posibilă spălarea nucleului saltelei, deoarece pentru confecționarea acestuia a fost utilizat un adeziv solubil în apă. Piese individuale se desprind la spălare (excepție fac saltelele marcate în acest sens pe inserție).
- ♥ În cazul umidității ridicate, salteaua trebuie să fie uscată complet înainte de utilizare.

INDICAȚII DE AVERTIZARE

- ♥ AVERTIZARE – Nu utilizați niciodată mai multe de o saltea în pătuțul pentru copii (creșă și leagăn suspendat)
- ♥ AVERTIZARE – Trebuie să fiți atenți ca pătuțul pentru copii (creșa sau leagănul suspendat) să nu fie amplasat în apropierea focului deschis sau a surselor puternice de căldură, de ex. radiator de căldură electric, sobă pe gaz etc.
- ♥ AVERTIZARE – pătuțul pentru copii nu mai trebuie utilizat dacă piesele individuale sunt fisurate, rupte sau deteriorate sau dacă lipsesc, trebuie să utilizați doar piesele de schimb recomandate de către producător.

VIKTIG – OPPBEVARES FOR FREMTIDIG BRUK – LES NØYE

1. KOMPATIBILITET MED BARNESENGER

(barneseng, vugge, lekegrind...)

Den maksimale innvendige dimensjonen av sengen må ikke overstige 73 x 143 cm for en 70 x 140 cm madrass og 63 x 123 cm av en 60 x 120 cm madrass. For alle andre madrass-størrelser: Lengde og bredde må ikke overstige et mellomrom på 30 cm mellom madrassen og side- og endestykkene.

2. INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING/VASKING AV MADRASSTREKKET

- ♥ Alle Träumeland-madrasstrekk er avtakbare og vaskbare.
- ♥ Trekk trekket i form og la det tørke etter at det er vasket.
- ♥ Vær oppmerksom på de relevante vaskesymbolene på merkelappen i trekket.

3. RÅD FOR RENGJØRING AV MADRASSEN

- ♥ Madrasstrekket beskytter madrasskjernen tilstrekkelig mot smuss. Skulle madrasskjernen likevel trenge rengjøring, ta først av trekket og tørk av madrasskjernen med en fuktig klut. La madrasskjernen tørke helt. Først når madrasskjernen har tørket helt, kan trekket settes på igjen og madrassen brukes.
- ♥ Madrasskjernen kan ikke vaskes da vi bruker et vannløselig klebemiddel i produksjonen. Enkeltdelene vil løsne under vasking (unntatt madrasser som har et merket innlegg).
- ♥ Hvis madrassen har vært utsatt for kraftig fuktighet, må den tørkes helt før videre bruk.

ADVARSLER

- ♥ ADVARSEL – Bruk aldri mer enn én madrass i barnesengen (krybbe og vugge).
- ♥ ADVARSEL – Pass på at barnesengen (krybbe og vugge) ikke stilles opp i nærheten av åpen ild eller sterke varmekilder, f.eks. elektriske radiatorer, gassovner, osv.
- ♥ ADVARSEL – Barnesengen må ikke lenger brukes, hvis enkelte deler er ødelagte, revet, skadet eller mangler; kun reservedeler som anbefales av produsenten skal brukes.

VIKTIGT - SPARAS FÖR FRAMTIDA BRUK - LÄS NOGAV

1. KOMBINATIONSMÖJLIGHETER MED BARNSÄNGAR

(spjålsäng, vagg, barnhage ...)

Sängens maximala innerbredd får inte överskrida 73 x 143 för en 70 x 140 cm madrass och 63 x 123 cm för en 60 x 120 cm madrass. För alla övriga madrassstorlekar gäller: Längden och bredden mellan madrassen och sidorna samt ändarna får inte vara mer än 30 mm.

2. RENGÖRINGS-/TVÄTTANVISNINGAR FÖR MADRASSÖVERDRAGET

- ♥ Alla madrassöverdrag från Träumeland är avtagbara och tvättbara.
- ♥ Efter tvätten ska man dra i överdraget tills det får rätt form och låta torka.
- ♥ Observera tillämpliga tvättsymboler på etiketten i överdraget.

3. RENGÖRINGSANVISNING FÖR MADRASSKÄRAN

- ♥ Madrasskärnan får tillräckligt med skydd mot smuts av madrassöverdraget. Om man ändå tycker att madrasskärnan behöver rengöras ska man börja med att ta av överdraget och torka av med en fuktig trasa. Låt sedan madrasskärnan bli helt torr. Inte förrän madrasskärnan är helt torr får man dra på madrassöverdraget och ta madrassen i bruk igen.
- ♥ Det är inte möjligt att tvätta madrasskärnan eftersom vi vid tillverkningen använder ett vattenlösligt lim. Vid tvätt skulle de olika delarna lossna (detta gäller inte om produktbeskrivningen är märkt).
- ♥ Om det tränger in mycket fukt i madrassen måste man först låta den torka innan man tar den i bruk igen.

VARNINGSANVISNINGAR

- ♥ VARNING – Lägg aldrig ned fler än en madrass i spjålsängen (vagg eller hängvagg).
- ♥ VARNING – Tänk på att inte placera barnsängen (vagg eller hängvagg) i närheten av öppen eld eller kraftfulla värmekällor, t.ex. elektriska värmestrålar osv.
- ♥ VARNING – Använd inte barnsängen om några delar har gått sönder, slitits isär, skadats eller saknas. Använd endast reservdelar från tillverkaren.

VIGTIGT – SKAL OPBEVARES TIL SENERE BRUG – SKAL LÆSES OMHYGGELIGT

1. KOMPATIBILITET MED BARNESENG

(tremmeseng, vugge, kurvevugge...)

Sengens maksimale indvendige mål må ikke overstige 73 x 143 cm ved en madras på 70 x 140 cm og 63 x 123 cm ved en madras på 60 x 120 cm. Ved alle andre madrassstørrelser gælder: Længde og bredde må maksimalt have et mellemrum på 30 mm mellem madras og side- og endedele.

2. RENGØRING OG VASK AF MADRASBETRÆKKET

- ♥ Alle Träumeland madrassetræk er aftagelige og kan vaskes.
- ♥ Træk betrækket i form og lad det tørre efter vask.
- ♥ Overhold de relevante vaskesymboler på etiketten i betrækket.

3. RENGØRING AF MADRASKERNEN

- ♥ På grund af madrassetrækket er madraskernen tilstrækkeligt beskyttet mod tilsmudsninger. Hvis madraskernen dog skulle have brug for at blive rengjort, fjern først betrækket og dup den derefter med en fugtig klud. Lad madraskernen tørre fuldstændigt. Først når madraskernen er helt tør, må madrassetrækket trækkes på og madrassen igen anvendes.
- ♥ Madraskernen må ikke vaskes, da vi benytter en vandopløselig klæber til produktionen. De enkelte dele løsner sig ellers under vask (undtaget er madrasser med markering på mærkatet).
- ♥ Ved stærk indtrængning af fugt skal madrassen være helt tør, før den anvendes igen.

ADVARSLER

- ♥ ADVARSEL – Benyt aldrig mere end en madras i barnesengen (vugge og hængevugge).
- ♥ ADVARSEL – Sørg for, at barnesengen (vugge og hængevugge) ikke placeres i nærheden af åben ild eller kraftige varmekilder, f.eks. elektriske radiatorer, gasovne osv.
- ♥ ADVARSEL – Barnesengen må ikke mere anvendes, hvis enkelte dele er brækket, revet itu, beskadiget eller mangler. Brug kun de reservedele, som producenten har anbefalet.

TÄRKEÄ - PIDETTÄVÄ TALLESSA MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN - LUETTAVA HUOLELLA

1. YHTEENSOPIVUUS LASTENSÄNKYIHIN

(pinnasänky, kehto, leikkikehä...)

Sängyn suurin sisämitta ei saa olla ylittää 73 x 143 cm patjan koon ollessa 70 x 140 cm ja 63 x 123 cm patjan koon ollessa 60 x 120 cm. Kaikille muille patjoille pätee: Patjan ja sängyn sivu- ja päätyosien väli saa olla 30 mm.

2. PATJANPÄÄLLISEN PUHDISTUS-/ PESUOHJEET

- ♥ Kaikki Träumeland patjanpäälliset ovat irrotettavat ja pestävät.
- ♥ Päällinen vedetään takaisin muotoonsa pesun jälkeen ja annetaan kuivua.
- ♥ Ota huomioon päällisen etiketissä olevat pesusymbolit.

3. PATJAN SISÄOSAN PUHDISTUSOHJE

- ♥ Patjan päällinen suojaa patjan sisäosan riittävästi likaantumislta. Jos sisäosa kuitenkin tarvitsee puhdistusta, poista silloin päällinen ja taputtele sisäosa ensin kostealla pyyhkeellä. Anna sisäosan kuivua kokonaan. Vasta kun sisäosa on täysin kuiva, saat päällystää patjan taas ja ottaa patjan uudestaan käyttöön.
- ♥ Patjan sisäosaa ei voi pestä, koska käytämme valmistukseen vesiliukoista liimaa. Patjan erilliset osat irtoaisivat pesussa (paitsi patjoissa, joissa on tarkempi merkintä).
- ♥ Jos patja kastuu voimakkaasti, täytyy patjan antaa kuivua ennen seuraavaa käyttöä täydellisesti.

VAROITUKSET

- ♥ VAROITUS – Älä koskaan käytä lastensängyssä (kehdossa tai keinukehdossa) kuin yhtä patjaa.
- ♥ VAROITUS – Pidä huoli siitä, että lastensänky (kehto, keinukehto) ei sijaitse avotulen lähettyvillä, esim. sähkölämmityksen, kaasuuunin tai vastaavan laitteen lähellä.
- ♥ VAROITUS – lastensänkyä ei saa enää käyttää, jos jokin sen osista on rikki, murtunut, repeytynyt tai muuten vahingoittunut tai jos osia puuttuu; käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä ja suosittelemia varaosia.

SVARĪGI – UZGLABĀJIET VĒLĀKAI IZ MANTOŠANAI – RŪPĪGI IZLASIET

1. SADERĪBA AR BĒRNU GULTIŅĀM

(redeļu gultiņa, šūpulis, bērnu sētiņa...)

Gultas maksimālais iekšējais izmērs nedrīkst pārsniegt 73 x 143 cm, izmantojot 70 x 140 cm matraci, un 63 x 123 cm, izmantojot 60 x 120 cm matraci. Visiem citiem matraču izmēriem ir spēkā: garumā un platumā drīkst veidoties maksimāli 30 mm atstarpe starp matraci un attiecīgi sāniem un galiem.

2. MATRACĀ PĀRVALKA TĪRĪŠANAS UN MAZGĀŠANAS NORĀDE

- ♥ Visus Träumeland matraču pārvalkus var noņemt un izmazgāt.
- ♥ Pēc izmazgāšanas izstiepiet matrača pārvalku tā sākotnējā formā un ļaujiet izžūt.
- ♥ Lūdzu ņemiet vērā attiecīgos mazgāšanas simbolus uz pārvalka etiķetes.

3. MATRACĀ KODOLA TĪRĪŠANAS NORĀDE

- ♥ Matrača pārvalks pietiekami aizsargā matrača kodolu no netīrumiem. Ja matrača kodolu tomēr nepieciešams tīrīt, vispirms noņemiet pārvalku un pēc tam viegliem pieskārieniem tīriet ar mitru drānu. Beigās ļaujiet matrača kodolam pilnībā izžūt. Tikai, ja matrača kodols ir pilnīgi izžuvis, drīkst uzvilkt matrača pārvalku un atkal lietot matraci.
- ♥ Matrača kodola mazgāšana nav iespējama, jo ražošanā mēs izmantojam ūdenī šķīstošu līmi. Mazgāšanas rezultātā atdalītos atsevišķas daļas (šis noteikums neattiecas uz matračiem, uz kuru ieliktni ir attiecīgs marķējums).
- ♥ Ja matraci ir iekļuvis mitrums lielā daudzumā, matraci pirms turpmākas lietošanas ir pilnībā jāizžāvē.

BRĪDINĀJUMI

- ♥ BRĪDINĀJUMS – vienā bērnu gultiņā (silītē un iekarināmā šūpulītī) nekad neizmantojiet vairāk par vienu matraci.
- ♥ BRĪDINĀJUMS – jāpievērš uzmanība tam, lai bērnu gultiņa (silīte un iekarināmais šūpulis) nebūtu uzstādīta atklātas uguns vai spēcīgu karstuma avotu, piem., elektrisko siltummezglu, gāzes plīšu utt., tuvumā.
- ♥ BRĪDINĀJUMS – bērnu gultiņu nedrīkst izmantot, ja atsevišķas daļas ir salauztas, saplēstas, bojātas vai to trūkst; jāizmanto tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas.

NB! - HOIDKE JUHEND HILISEMAKS KASUTAMISEKS ALLES - LUGEGE HOOLIKALT LÄBI

1. ÜHILDUVUS LASTEVOODITEGA

(võrevoodi, häll, mänguaed)

Voodi maksimaalne sisemõõt ei tohi olla üle 73 x 143 cm, kui madratsi suurus on 70 x 140 cm, ja 63 x 123 cm, kui madratsi suurus on 60 x 120 cm. Kõigi muude madratsisuuruste puhul: pikkus ja laius peavad võimaldama vähemalt 30 mm suurust vaheruumi madratsi ning voodi külgede ja otste vahel.

2. MADRATSIKATTE PUHASTAMISE/PESEMISE JUHISED

- ♥ Kõik Träumelandi madratsikatted on eemaldatavad ja pestavad.
- ♥ Katte pesemise järel venitage see vormi ja laske kuivada.
- ♥ Järgige vastavaid pesemise sümboleid katte sildil.

3. MADRATSI SISU PUHASTAMISE JUHISED

- ♥ Madratsikate kaitseb madratsi sisu piisavalt määrdumise eest. Kui madratsi sisu vajab sellegipoolest puhastamist, siis võtke esmalt kate maha ja tupsutage seejärel madratsi sisu niiske lapiga. Pärast seda laske madratsi sisul täielikult kuivada. Alles siis, kui madratsi sisu on täielikult kuivanud, tohib madratsikatte taas peale panna ning madratsit kasutada.
- ♥ Madratsi sisu pesemine pole võimalik, kuna selle tootmisel kasutatakse vees lahustuvat liimi. Pesemisel tuleksid kokkuliimitud osad lahti (v.a infosildil vastavalt tähistatud madratsite puhul).
- ♥ Suure niiskuse sissetungimise korral tuleb madrats enne järgmist kasutuskorda täielikult kuivatada.

HOIATUSED

- ♥ HOIATUS – Ärge kasutage kunagi lapsevoodis (häll ja ripphäll) üle ühe madratsi.
- ♥ HOIATUS – Jälgige, et lapsevoodi (häll ja ripphäll) ei paikneks lahtise tule või tugevate soojusallikate läheduses, nt elektrilised soojakiirgurid, gaasiahjud jne.
- ♥ HOIATUS – Lapsevoodit ei tohi enam kasutada, kui mõned osad on purunenud, rebenenud, kahjustatud või puuduvad; kasutage ainult tootja poolt lubatud varuosasid.

SVARBU - IŠSAUGOKITE VĖLESNIAM NAUDOJIMUI - ATIDŽIAI PERSKAITYKITE

1. SUDERINAMUMAS SU VAIKIŠKOMIS LOVOMIS

(kūdikių lovelėmis, lopšeliais, maniežais...)

Didžiausi vidiniai lovos matmenys negali viršyti 73 x 143 cm, kai čiužinio matmenys yra 70 x 140 cm ir 63 x 123 cm, kai čiužinio matmenys - 60 x 120 cm. Visų kitų dydžių čiužiniams galioja: Tarpas tarp čiužinio ilgio ir pločio bei lovos šoninės ir galinės dalių negali būti daugiau nei 30 mm.

2. PASTABOS DĖL ČIUŽINIO PLOVIMO / VALYMO

- ♥ Visų „Träumeland“ čiužinių užvalkalai gali būti nuimami ir skalbiami.
- ♥ Išskalbus, užvalkalą ištempti ir leisti išdžiūti.
- ♥ Prašome atkreipti dėmesį į taikomus skalbimo simbolius užvalkalo etiketėje.

3. PASTABOS DĖL ČIUŽINIO PAGRINDO VALYMO

- ♥ Čiužinio užvalkalą pakanka apsaugoti čiužinio pagrindą nuo nešvarumų. Jei čiužinio pagrindą vis dėlto reiktų valyti, iš pradžių nuvilkite čiužinio užvalkalą ir papildomai čiužinį švelniai nuvalykite drėgna šluoste. Tada leiskite čiužinio pagrindui visiškai išdžiūti. Apvilkti čiužinio užvalkalą ir naudoti čiužinį galima tik jam visiškai išdžiūvus.
- ♥ Čiužinio pagrindo plauti negalima, kadangi jo gamybai naudojami vandenyje tirpūs klijai. Plaukiant, atskiros čiužinio dalys atsiskirtų viena nuo kitos (išskyrus ant užpildo pažymėtus čiužinius).
- ♥ Jei čiužinys smarkiai suslapo, prieš tolimesnį jo naudojimą būtina jį visiškai išdžiovinti.

ĮSPĖJIMAI

- ♥ ĮSPĖJIMAS - vaikiškoje lovoje (lopšelyje ir pakabinamoje vygėje) niekada nenaudokite daugiau nei vieno čiužinio.
- ♥ ĮSPĖJIMAS - privaloma atkreipti dėmesį, kad vaikiška lova (lopšys ir pakabinama vygė) nestovėtų šalia atviros ugnies ar stiprių šilumos šaltinių, pvz.: elektrinių šildytuvų, dujinių krosnių ir kt.
- ♥ ĮSPĖJIMAS - nenaudokite vaikiškos lovos, jei atskiros dalys sulūžusios, suplėšytos ar pažeistos arba jų trūksta; naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis.

ВАЖНО – СОХРАНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ – ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ

1. ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА ДЕТСКИХ КРОВАТЯХ

(кровати с решеткой, колыбели, манежи...)

Максимальные внутренние размеры кровати не должны превышать 73 x 143 см при размере матраса 70 x 140 см, а также 63 x 123 см при размере матраса 60 x 120 см. Для матрасов других размеров: длина и ширина матраса могут допускать зазор размером не больше 30 мм между матрасом и стенками/боковинами кровати.

2. УКАЗАНИЯ ПО ЧИСТКЕ/СТИРКЕ ЧЕХЛА МАТРАСА

- ♥ Все матрасы Träumeland имеют съемные и пригодные для стирки чехлы.
- ♥ После стирки следует растянуть чехол до нужной формы и дать ему высохнуть.
- ♥ Соблюдайте указания по уходу за изделием на этикетке чехла.

3. УКАЗАНИЯ ПО ЧИСТКЕ ОСНОВЫ МАТРАСА

- ♥ Основа матраса надежно защищена от загрязнений с помощью чехла. Если основа матраса все же требует чистки, сначала снимите чехол, а затем протрите поверхность основы влажной тряпкой. По окончании этой процедуры дайте основе матраса полностью высохнуть. Только после полного высыхания основы на нее можно надеть чехол и продолжать пользоваться матрасом.
- ♥ Стирка основы матраса недопустима, поскольку при производстве матраса используется водорастворимый клей. В результате стирки отдельные элементы матраса могут отклеиться (исключением являются матрасы с особой отметкой на основе).
- ♥ При сильном проникновении влаги следует полностью просушить матрас перед дальнейшим использованием.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ♥ ВНИМАНИЕ — Никогда не кладите больше одного матраса в детскую кроватку (колыбель или люльку).
- ♥ ВНИМАНИЕ — Не ставьте детскую кроватку (колыбель или люльку) рядом с открытым огнем или интенсивными источниками тепла, например электрическими обогревателями, газовыми плитами и т. п.
- ♥ ВНИМАНИЕ — При повреждении, поломке или обнаружении отсутствующих деталей следует прекратить использовать детскую кроватку; используйте только рекомендованные производителем запасные части.

TR

ÖNEMLİ – DAHA SONRAKİ KULLANIMLAR İÇİN SAKLAYINIZ – DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUNUZ

1. ÇOCUK YATAKLARI İLE UYUMLU

(**parmaklıklı yatak, beşik, parmaklıklı oyun yeri...**)

Karyolanın maksimum iç ölçüsü 70 x 140 cm'lik bir yatakta 73 x 143 cm ve 60 x 120 cm'lik bir yatakta 63 x 123 cm ölçülerini aşmamalıdır. Diğer yatak boyutlarından geçerli olan: Uzunluk ve genişlik yatak ve yan ve uç parçalar ile arasında maksimum 30 mm'lik bir boşluğa izin vermemelidir.

2. YATAK KILIFININ TEMİZLİK / YIKAMA UYARILARI

- ♥ Tüm Träumeland yatak kılıfları çıkarılabilir ve yıkanabilir.
- ♥ Kılıfı yıkadıktan sonra şekle sokun ve kurutun.
- ♥ Lütfen kılıftaki etikette bulunan uygun yıkama sembollerini dikkate alın.

3. YATAK MERKEZİNİN TEMİZLİK UYARISI

- ♥ Yatak kılıfından dolayı yatak merkezi kirliliklere karşı yeterince korunur. Buna rağmen yatak merkezinin temizlenmesi gerekiyorsa, öncelikle kılıfı çıkarın ve nemli bir bezle hafifçe silin. Ardından yatak merkezini komple kurumaya bırakın. Ancak yatak merkezi tamamen kuruduktan sonra yatak kılıfı tekrar takılır ve yatak yeniden kullanılabilir.
- ♥ Üretim esnasında suda çözülür bir yapıştırıcı kullandığımızdan, yatak merkezinin yıkanması mümkün değildir. Münferit parçalar yıkama esnasında çözülür (yerleştirme yerinde işaretlenmiş yataklar hariç).
- ♥ Yoğun nem girişi meydana geldiğinde, yatağı kullanmaya devam etmeden önce tamamen kuruması sağlanmalıdır.

UYARILAR

- ♥ UYARI – Çocuk yatağında (beşik ve hamak beşik) asla birden fazla yatak kullanmayın.
- ♥ UYARI – Çocuk yatağının (beşik ve hamak beşik) açık alev ya da ör. elektrikli radyatör, gaz ocağı vb. gibi güçlü ısı kaynaklarının yakınına koyulmamasına dikkat edilmelidir.
- ♥ UYARI – Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiğe çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyin; sadece üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

1. ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΜΕ ΠΑΙΔΙΚΑ ΚΡΕΒΑΤΙΑ

(κρεβάτι με κάγκελα, κούνια, παιδικό πάρκο ...)

Οι μέγιστες εσωτερικές διαστάσεις του κρεβατιού δεν επιτρέπεται να ξεπερνούν τα 73 x 143 cm για στρώμα 70 x 140 cm και 63 x 123 cm για στρώμα 60 x 120 cm. Για όλα τα μεγέθη στρωμάτων ισχύει: Το μήκος και το πλάτος του στρώματος πρέπει να είναι τέτοια ώστε να επιτρέπουν διάκενο μεταξύ του στρώματος και των πλευρικών εξαρτημάτων / των εξαρτημάτων κεφαλιού και ποδιών που να μην ξεπερνά τα 30 mm.

2. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΠΛΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ

- ♥ Όλα τα καλύμματα στρωμάτων της Trä umeland μπορούν να αφαιρεθούν και να πλυθούν.
- ♥ Μετά το πλύσιμο τραβήξτε το κάλυμμα, για να πάρει την μορφή του, και αφήστε το να στεγνώσει.
- ♥ Παρακαλώ προσέξτε τα σύμβολα πλύσης στην ετικέτα του καλύμματος.

3. ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΠΛΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΥΡΗΝΑ ΤΟΥ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ

- ♥ Το κάλυμμα του στρώματος προστατεύει τον πυρήνα του στρώματος επαρκώς από ρύπους. Αν παρόλα αυτά ο πυρήνας του στρώματος χρειαστεί καθαρισμό, αφαιρέστε πρώτα το κάλυμμα και καθαρίστε τον στη συνέχεια με ένα υγρό πανί. Στη συνέχεια αφήστε το στρώμα να στεγνώσει πλήρως. Μόνο εφόσον στεγνώσει πλήρως ο πυρήνας του στρώματος επιτρέπεται να τοποθετηθεί το κάλυμμα και να χρησιμοποιηθεί πάλι το στρώμα.
- ♥ Το πλύσιμο του πυρήνα του στρώματος δεν είναι εφικτό, διότι χρησιμοποιούμε υδροδιαλυτή κόλλα για την παραγωγή. Τα μεμονωμένα εξαρτήματα θα λυνόταν κατά τη διάρκεια του πλυσίματος (εξαιρούνται στρώματα με την αντίστοιχη σήμανση).
- ♥ Σε περίπτωση εισχώρησης υψηλού ποσοστού υγρασίας το στρώμα θα πρέπει πρώτα να στεγνώσει, πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- ♥ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παραπάνω από ένα στρώμα στο παιδικό κρεβάτι (λίκνο ή κρεμαστή κούνια).
- ♥ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Πρέπει να προσέχετε ώστε το παιδικό κρεβάτι (λίκνο ή κρεμαστή κούνια) να μην στήνεται κοντά σε ανοιχτή φωτιά ή δυνατές πηγές θερμότητας, π.χ. ηλεκτρικά θερμαντικά σώματα, σόμπες αερίου κτλ.
- ♥ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Το παιδικό κρεβάτι δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται όταν έχουν σπάσει, σχιστεί, έχουν υποστεί βλάβη ή λείπουν μεμονωμένα εξαρτήματα. Να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά τα ανταλλακτικά που συνιστά ο κατασκευαστής.

ВАЖНО: ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО-КЪСНА УПОТРЕБА - ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО

1. СЪВМЕСТИМОСТ С ДЕТСКИ ЛЕГЛА

(детско легло, креватче, люлка, кошара за игра...)

Максималните вътрешни размери на леглото не трябва да надвишават 73 x 143 cm за матрак с размери 70 x 140 cm и 63 x 123 cm за матрак с размери 60 x 120 cm. За други матраци дължината и ширината не трябва да позволяват разстояние от 30 mm между матрака и страничните и крайните секции.

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ/ИЗПИРАНЕ НА КАЛЪФА ЗА МАТРАК

- ♥ Всички калъфи за матраци Träumeland се свалят и могат да се перат.
- ♥ След изпиране поставете калъфа обратно във формата и го оставете да изсъхне.
- ♥ Спазвайте съответните символи за пране върху етикета на калъфа за матрак.

3. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА СЪРЦЕВИНАТА НА МАТРАКА

- ♥ Калъфът за матрак предпазва сърцевината на матрака от замърсяване. Въпреки това, ако ядрото на матрака се нуждае от почистване, свалете калъфа и го избършете с влажна кърпа. След това оставете сърцевината на матрака да изсъхне напълно. Едва когато сърцевината на матрака е напълно суха, калъфът може да се постави и матракът да се използва отново.
- ♥ Не е възможно да се изпере сърцевината на матрака, тъй като в производствения процес използваме водоразтворимо лепило. Отделните части биха се отлепили по време на пране (с изключение на матраците, обозначени с вложка).
- ♥ В случай на силно проникване на влага, матракът трябва да се изсуши напълно преди повторна употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте повече от един матрак в детското легло (кошара и висящо легло).
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Трябва да се гарантира, че детското легло (кошара и висяща люлка) се държи далеч от открит огън или интензивни източници на топлина, като например електрически нагреватели, газови котлони и др.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Люлката не трябва да се използва, ако частите са счупени, напукани, повредени или липсват. Трябва да се използват само резервни части, препоръчани от производителя.

ВАЖНО: САЧУВАЈТЕ ЗА КАСНИЈУ УПОТРЕБУ - ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ

1. КОМПАТИБИЛНОСТ СА ДЕЧИЈИМ КРЕВЕТИМА

(креветац са решеткама, креветац, ограда за игру...)

Максималне унутрашње димензије кревета не смеју прелазити 73 x 143 cm за душек димензија 70 x 140 cm и 63 x 123 cm за душек димензија 60 x 120 cm. Код осталих душека, дужина и ширина не смеју дозволити размак од 30 mm између душека и бочних и крајњих делова.

2. УПУТСТВО ЗА ЧИШЋЕЊЕ/ПРАЊЕ НАВЛАКЕ ЗА ДУШЕК

- ♥ Све навлаке за душеке Träumeland се могу скинути и прати.
- ♥ Након прања, вратите навлаку у првобитни облик и оставите да се осуши.
- ♥ Обратите пажњу на одговарајуће симболе за прање на етикети навлаке.

3. УПУТСТВО ЗА ЧИШЋЕЊЕ ЈЕЗГРА ДУШЕКА

- ♥ Навлака за душек штити језгро душека од прљавштине. Међутим, ако језгро душека захтева чишћење, скините навлаку и обришите влажном крпом. Затим, оставите језгро душека да се потпуно осуши. Тек када се језгро душека потпуно осуши, може се ставити пресвлака и душек поново користити.
- ♥ Није могуће прати језгро душека јер у производњи користимо лепак растворљив у води. Појединачни делови би се скидали током прања (осим душека означених на улошку).
- ♥ У случају јаког продирања влаге, душек мора бити потпуно осушен пре поновне употребе.

УПОЗОРЕЊА

- ♥ УПОЗОРЕЊЕ: Никада не користите више од једног душека у креветићу (корпи и viseћем креветићу).
- ♥ УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да се креветац (корпа и viseћи креветац) држе даље од отвореног пламена или интензивних извора топлоте као што су електричне грејалице, глински шпорети итд.
- ♥ УПОЗОРЕЊЕ: Креветац се не може користити ако су било који делови поломљени, напукли, оштећени или недостају. Треба користити само резервне делове које препоручује произвођач.

IMPORTANTE - CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA USO FUTURO - LEIA CUIDADOSAMENTE

1. COMPATIBILIDADE COM CAMAS DE CRIANÇA

(berços, cestos, berços acoplados...)

A medida interna máxima da cama não deve exceder 73 x 143 cm para um colchão de 70 x 140 cm e 63 x 123 cm para um colchão de 60 x 120 cm. Para todas as outras medidas de colchão, o comprimento e a largura não devem exceder uma folga de 30 mm entre o colchão e as laterais e o fundo.

2. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA / LAVAGEM DA CAPA DO COLCHÃO

- ♥ Todas as capas de proteção Träumeland são removíveis e laváveis.
- ♥ Após a lavagem, puxe a capa na sua forma original e deixe secar.
- ♥ Siga os símbolos de lavagem da etiqueta da capa.

3. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA DO NÚCLEO DO COLCHÃO

- ♥ Graças à capa do colchão, o núcleo está suficientemente protegido contra a sujidade. No entanto, se o núcleo do colchão necessitar de ser limpo, retire primeiro a capa e, de seguida, passe um pano húmido. Deixe o colchão secar completamente. Apenas quando o núcleo do colchão estiver completamente seco, deve puxar para cima a capa do colchão e usar o colchão novamente.
- ♥ Não é possível lavar o núcleo do colchão, uma vez que, na sua produção, é utilizada uma cola solúvel em água. Os seus elementos individuais descolar-se-iam na lavagem (à exceção dos colchões indicados na respetiva etiqueta).
- ♥ Em caso de elevada penetração de humidade, o colchão deve estar completamente seco antes de ser usado novamente.

AVISO

- ♥ AVISO - Nunca use mais do que um colchão num berço (berços e berços suspensos).
- ♥ AVISO - Deve certificar-se de que o berço (berço e berço suspenso) não fica próximo do fogo ou de fontes de calor fortes, como lareiras elétricas, fornos a gás, etc.
- ♥ AVISO - o berço deixa de estar apto para utilização em caso de peças partidas, rasgadas ou danificadas ou desaparecidas; apenas devem ser usadas as peças sobressalentes recomendadas pelo fabricante.

PAIDI

meets



Träumeland

PAIDI Möbel GmbH
Hauptstraße 87
97840 Hafenlohr
Germany
info@paidi.de
www.paidi.de

Little Night
Comfort
70x140 cm
152 7200

Little Night
Premium
70x140 cm
152 7500

Little FlipzZz
90x200 cm
155 9220

Little FlipzZz
120x200 cm
155 9420

Little FlipzZz
140x200 cm
155 9520